

Solidariedade iha Kampu – Prosesu Observasaun ba Timor-Leste nia Referendu*

Husi Charles Scheiner[†] no Pam Sexton[‡]

Abstratu

Iha tinan 1991, grupu sira iha Europa, Ázia no Amérika Norte harii Federasaun Internasionál ba Timor-Leste (the International Federation for East Timor - IFET) hodi koordena kampaña solidariedade internasionál sira. Iha 1999, Projetu Observadór IFET nian (IFET Observer Project, IFET-OP) maka delegasaun internasionál boot liu hodi observa Referendu Timor-Leste nian. IFET akreditadu husi ONU no hahú tama Timor-Leste iha fulan-juñu, no to'o iha loron 30 fulan-agostu, ema na'in-125 husi nasaun 20 hela hamutuk ho komidade sira iha kada distritu. IFET-OP la halo advokasia ba autonomia ka independénsia, maibé suporta timoroan nia direitu ba auto-determinasaun no espera katak sira-nia prezensa sei evita violénsia husi militar indonézia.

Artigu ida-ne'e explora lójika husi projetu IFET-OP nian no modelu ne'ebé oferese ba solidariedade "povu ba povu". Artigu ne'e inklui esperiénsia husi ekipa sira iha kampu durante kampaña, votasaun no pós-votasaun, no sira-nia papél hodi teri-netik no fó-sai violénsia sira. Inklui mós rezultadu oioin husi IFET-OP durante tinan rua-nulu depois Referendu to'o ohin-loron.

Antesedente

Ba tinan 37 depois invazaun indonézia iha 1975, "kestaun Timor-Leste" tama iha agenda Organizasaun Nasoins Unidas (ONU) nian. Durante tinan 24 husi okupasaun, Konsellu Seguransa nian pasa rezolusaun rua ne'ebé ezije Indonézia atu sai (retira), no Assembleia Jerál pasa rezolusaun ualu. Maibé governu sira iha mundu rekuza hodi rezolve situasaun ka hodi hetan justisa ba povu timoroan.

To'o tinan ikus sira iha dékada 1980, Indonézia taka territóriu ba observadór sira husi li'ur; mídia osidental no governu li'ur sira barakliu baibain kontinua ignora raan-fakar to'o povu Timor-Leste besik na'in-200,000 maka mate. Iha tempu ne'e, ema barak iha mundu haree kazu Timor-Leste hanesan kauza lakon *por excelência* ne'ebé só ativista sériu no dedikadu sira iha korrente prinsipál nia ninin maka tuir. Durante período ne'e, nasaun sira ho kbiit boot hanesan Estados Unidos Amérika, Inglaterra no Austrália aumenta ligasaun ekonómika, polítika no militar ho Jakarta, halo mós interferénsia hodi taka mundu nia matan ba Indonézia nia krime sira iha ONU no forum internasionál sira seluk.

Tanba timoroan nia rezisténsia ne'ebé metin, istória ne'e la bele remata iha situasaun aat ne'e. Bainhira Indonézia hahú loke territóriu ne'e ba vizitante sira, timoroan sira harii frente klandestina sivíl hodi harahun parede silénsiu nian, no hodi hasai subar informasaun kona-ba okupasaun ba indivíduu balu iha rai-li'ur ne'ebé hakarak rona.

Frente klandestina organiza mós manifestasaun sira laho violénsia, primeiru durante Papa nia vizita iha 1989 no boot liu iha loron 12 fulan-novembru 1991, bainhira militar indonézia oho timoroan pelumenus na'in-271 ne'ebé lalori kilat iha semitériu Santa Cruz. Imajen no relatório sira husi sasin jornalista internasionál sira hakotu parede silénsiu husi mídia internasionál no halo povu sira iha mundu tomak hakfodak. Importante liu masakre Santa Cruz kataliza hodi hamosu filafali movimentu mundiál ida ba solidariedade.

* Versaun husi artigu ne'e sei tama iha Livru husi Konferensia Timor-Leste Studies Association tinan 2019. Versaun husi artigu ne'e tama iha livru *Bitter Flowers, Sweet Flowers: East Timor, Indonesia, and the World Community* (Richard Tanter, Mark Selden and Stephen R. Shalom, Eds.) publika husi Rowman & Littlefield, Lanham, MD, 2001.

† Charles Scheiner maka Koordinadór Internasionál ba *IFET Observer Project*. Iha 1999, nia mós sai Koordinadór Nasionál ba East Timor *Action Network* (ETAN) iha EUA no reprezenta IFET iha ONU, Nova Iorque. Agora nia serbisu ba La'o Hamutuk no nafatin ativu ho ETAN.

‡ Pam Sexton, membru ETAN durante tempu naruk, Koordinadóra Nasionál EUA ba *IFET Observer Project*.

Solidariedade sai buras

Iha fulan-jullu tinan 1991, grupu sira husi Japaun, Europa, no Amérika Norte harii Federasaun Internasionál ba Timor-Leste (IFET) hodi informa no halo advokasia ba ONU hodi suporta auto-determinasaun. Bainhira, depois Masakre Santa Cruz, grupu sira iha mundu ne'ebé fó solidariedade ba Timor-Leste haluan ka hahú, IFET halo koordinasaun internasionál ba testemuñu no tau matan ba prosesu sira ONU nian. To'o iha tinan 1999, IFET inklui grupu solidariedade nian 30 husi kontinente hotu, no kontribui ba kooperasaun ne'ebé fleksivel maibé luan (IFET 1998).

Dalan seluk ba kooperasaun maka liuhosi internet, rede igreja sira no konferénsia rejionál hanesan sira ne'ebé organiza husi Koligasaun Ázia-Pasífika ba Timor-Leste (APCET). Grupusolidariedade nian ida-idak maka ki'ik maibé maka'as. Ida-ida deside ninia públiku, membru sira no estratéjia. Iha Portugal, ativizmu husi baze dudu sira-nia governu atu defende Timor-Leste nia direitu sira iha Europa no sírkulu internasionál sira. Iha Estados Unidos Amérika (EUA), Rede *Asaun* ba Timor-Leste (ETAN) foka hodi hakotu EUA nia suporta ba okupasaun.

Bainhira lider timoroan José Ramos-Horta no Bispu Carlos Felipe Ximenes Belo simu Prémium Nobel da Paz iha rohan tinan 1996, grupu solidariedade nian iha mundu tomak bele utiliza momentu ne'e hodi dada atensaun ba Timor-Leste. Labele fó énfaze demais ba realidade katak rezisténsia timorensen nia barani, kompromisu, organizasaun estratéjika, no komunikasaun lais – iha Timor-Leste laran, iha Indonézia no iha li'ur – maka halo solidariedade internasionál posivel no efetivu.

Preparasaun ba eventu

Hafoin Suharto monu tinan 1998, Prezidente foun B. J. Habibie hasoru krize ekonómiku ne'ebé metin. Nia buka atu aumenta suporta internasionál tanba ninia kbiit lametin, no tanba ne'e sujere atu fó lisensa ba povu timoroan halo votasaun kona-ba planu autonomia hodi mantén ho Indonézia. Nia ho ninia Ministru ba Asuntu Estranjeiru Ali Alatas hanoin katak – ho insentivu no ameasa sufisiente sira – votante sira sei suporta planu ne'e, nune'e bele halakon solidariedade internasionál ba Timor-Leste ne'ebé sai problema ba sira. Ba dala dahuluk durante tinan 24, Jakarta tama loloos ba negosiasaun sira ho ONU no Portugal hodi rezolve asuntu Timor-Leste.

Tempu ne'e militar indonézia (TNI) laiha konfiansa hanesan Habibie no Alatas, katak Jakarta bele manán votasaun, entaun aumenta kriaun grupu paramilitár timoroan sira (milísia) no fó arma ba sira hodi terroriza povu timoroan atu vota ba independénsia. TNI utiliza milísia sira ho esperansa bele pretende katak sira la envolve direktamente iha terrór ne'e. Husi rohan tinan 1998, milísia aumenta sira-nia violénsia. To'o inísiu tinan 1999, masakre sai akontesimentu semanál, no ema rihun ba rihun maka dezlokadu husi sira-nia uma.

Nu'udar ativista internasionál, membru IFET sira koko atu lori lala'ok ne'e ba negosiador sira atu tenke haree situaun atuál. Porezemplu, iha loron 30 fulan-marsu, IFET haruka kasete vídeo ho programa televizaun nian *A Licence to Kill (Lisensa para oho, ABC 1999)* ba ONU nia Sekretáriu-Jerál Kofi Annan, no hakerek:

Daudaun ne'e, ami preokupa deklarasaun sira foin sai husi Ita-Boot nia eskritóriu no husi governu Indonéziu ne'ebé fó-sai katak dezarma (hasai kilat sira husi) paramilitár sira no hasai soldadu indonéziu sira nian husi Timor-Leste la tama nu'udar prerekizitu sira ba 'konsulta liu vota' ne'ebé povu timoroan atu simu ka la simu Indonézia nia proposta ba autonomia. Hanesan programa ne'e halo klaru, se ONU halo votasaun iha Timor-Leste ho ambiente terrór agora nian, ne'e maka sai kontra buat hotu ne'ebé ONU reprezenta (IFET 1999a).

Negosiasaun kontinua, no Indonézia no Portugal hakbesik atu konkorda ho Sekretáriu-Jerál hodi husik Indonézia maka responsavel ba seguransa molok no iha loron votasaun. Iha inísiu fulan-

abril, milísia sira oho ema refujiadu liu na'in-50 iha Liquiçá; tuirfali liutiha loron sanulu-resin-ida, sira oho na'in-12 iha Manuel Carrascalão nia uma, defensór importante ba independénsia.

Iha loron 21 fulan-abril, Ministru Defeza Indonézia Jenerál Wiranto semo ba Timor-Leste no deklarasaun sesarfogu entre milísia sira no rezisténsia. Milísia sira nunka iha planu atu tuir akordu ne'e; liutiha oras balun hafoin asina akordu, sira viola ona. Forsa pro-independénsia sente obrigasaun atu asina hodi mantén kredibilidade ho comunidade internasionál ne'ebé pro-Jakarta no hodi kontra propaganda Jakarta nian ne'ebé fó-sai katak Timor-Leste sei halo funu sivíl karik TNI maka retira (sai). Dala ida tan, IFET hato'o ami-nia preokupasaun ba Sekretáriu-Jerál no Ministru ba Negósiu Estranjeiru sira Indonézia no Portugal nian, ne'ebé tempu ne'e iha Nova Iorque negosia akordu nia detallu finál ne'ebé sei asina iha loron 5 fulan-maiu:

...violénsia paramilitár kontinua, no Indonézia lahalo esforsu significativu hodi kontrola situasaun. Loroloron milísia sira oho ema. Lider milísia sira dudu no obriga nia elementu sira atu oho lider pro-independénsia no defensór direitos umanus sira ho impunidade, no rihun ba rihun refujiadu rai-laran moris ho ta'uk ba sira-nia moris. ...

Hafoin asina akordu loron 5 fulan-maiu, ONU tenke foti responsabilidade ba kria no proteje estado lei no orden iha Timor-Leste no ba proteje seguransa públiku. Militar indonézia okupa ilegalmente Timor-Leste durante tinan 23, no okupasaun ne'e foti ema barak nia moris, liu na'in-200,000.... Imposivel ba ONU atu halo konsulta loloos ba timoroan nia opiniaun públika se forsa indonézia – parte ida iha konflitu ne'e – kontrola hela situasaun iha kampu (IFET 1999b).

Maske Sekretáriu-Jerál no ofisiál ONU sira seluk komprende didi'ak perigu husi milísia sira ne'ebé hetan suporta husi Jakarta, sira la bele konvense kualkér governu nasional atu foti ba asuntu públiku. Akordu ne'ebé asina iha loron 5 fulan-maiu tau fundasaun la'ós de'it ba votasaun iha loron 30 fulan-agostu, maibé mós ba terrór no destruisaun molok no depois votasaun.

Ikusmai Sekretáriu-Jerál no sira seluk justifika desizaun atu husik militar indonézia iha kontrolu durante referendu ho dehan katak: Jakarta nunka halo akordu se la'ós hanesan ne'e. Sira fiar katak tempu ne'e karik iha rezolusaun Konsellu Seguransa ida ne'ebé la fó kontrola ba TNI, rai-Xina bele halo veto tuir Indonézia nia pedidu. Maske nune'e, laiha governu ida ne'ebé koko fó presaan ruma ba Indonézia hodi asegura katak forsa internasionál sai responsavel ba seguransa. Se comunidade internasionál amesa iha abril kedas atu foti sai kooperasaun militar no ekonómika husi Indonézia karik, hanesan sira halo iha setembru laran, sobu-aat barak bele evita.

Dilema Ativista nian

Ativista sira iha mundu tomak ne'ebé servisu hodi proteje Timor-Leste nia direitos umanus no direitu polítiku sira hanoin no tetu oinsá atu responde ho di'ak ba situasaun aat ne'e. Ami suporta povu timoroan nia hakarak (ne'ebé lider CNRT[§] Xanana Gusmão espresa) katak referendu la'o, no ami buka maneira atu ajuda halo votasaun ne'ebé livre, justu, (“free and fair”) no dame. Antesipa katak se votasaun livre no justu duni, timoroan sira sei hili independénsia, ativista solidariedade nian barak tama UNAMET, misaun ONU nian ne'ebé organiza referendu.

IFET hili atu apoia no tau matan husi Timor-Leste nia laran ba UNAMET no entidade sira ne'ebé liga ho votasaun. UNAMET nia parámetru sira hetan definisaun husi akordu 5 maiu no ninia rezolusaun Konsellu Seguransa nian; tuir protokolu ONU, pesoál sira UNAMET nian la bele halo kritika ho livre ba estado membru sira ka espresa hodi kontra pozisaun ONU nian ne'ebé estabesele ona.

IFET iha kbiit nu'udar projetu observadór ne'ebé lori organizaun barak hamutuk, ho estrutura

[§] Konsellu Nasionál Rezisténsia Timorensa, inklui grupu hotu ne'ebé apoia ukun rasik aan.

desentralizadu, apartidáriu hodi fahe matenek, esperiénsia no rekursu sira hodi hamutuk sai lian forte ba advokasia. Tanba iha ona sentimentu fiar entre membru IFET sira, bele organiza projetu boot tebes hanesan ne'e iha tempu lalais. Nu'udar esforsu internasionál luan, Projetu Observadór IFET (IFET-OP) dada fundu no suporta husi grupu sira ne'ebé antes ladún envolve iha solidariedade ba Timor-Leste.

IFET-OP sai delegasaun observadór internasionál boot liu husi delegasaun internasionál sanulu-resin-rua iha Timor-Leste. Maizumenus grupu observadór husi Indonézia iha sanulu-resin inklui ho tendénsia rua: pro no kontra autonomia. Nu'udar projetu ne'ebé hetan akreditasaun husi ONU, observadór IFET sira mak apartidáriu, atu dehan katak sira laiha pozisaun ba kestaun povu tenke vota ba autonomia ka independénsia. Observadór IFET sira halo kompromisu atu labele uza violénsia no proteje povu nia direitu ba eleisaun livre no justu, lahó intimidasaun.

Observadór voluntáriu IFET sira hahú tama Timor-Leste iha fulan-juñu; ami mai husi kuaze kontinente hotu no hetan treinamentu molok tama ba rai-Timor-Leste. Ekipa sira tun ba kampu hodi tau matan ba faze rejistrasaun no faze kampaña nian, harii relasaun ho povu lokál no koko atu halo komunikasaun ho parte sira hotu (maske milísia sira kuaze lakohi ko'alia ho ami). To'o lora 30 fulan-agostu, númeru totál observadór IFET sira ho akreditasaun husi ONU iha 125, mai husi nasaun 20 no tama ba ekipa 18, halo kobertura ba distritu hotu.

UNAMET iha pesoál internasionál la'ós polísia maizumenus na'in-450 no pesoál lokál besik na'in-4,000, kuaze natoon de'it atubele implementa mekanizmu votasaun ho kalendáriu badak. Misaun ONU ne'e ho limitasaun sira tanba akordu dalan-klaran diplomátiku, meta sira instituisaun nian, falta avontade polítiku internasionál ho nia ierarkia estruktural. IFET-OP, Carter Center no grupu sira seluk mak observadór independente, ho limitasaun menus. Maske membru IFET sira halo kampaña kleur ona kontra okupasaun indonézia ne'ebé ilegál no brutál, ami iha kompromisu moos ba povu Timor-Leste nia auto-determinasaun no atu loke ba mundu problema sira no rekomenda solusaun sira bainhira de'it problema lojístiku, intimidasaun ka política ameasa ba prosesu referendu nian.

IFET-OP hato'o saida maka ami ho populasun lokál haree ba ONU, mídia no governu sira iha mundu. Ekipa IFET-OP sira moris ho komunidadade sira, la'o liu aldeia sira no nafatin vizível ho ideia katak ami-nia prezensa nu'udar observadór internasionál bele ajuda evita milísia nia violénsia. IFET-OP maka sai matan, lian no liman mundu nian – ligasaun direta entre povu timoroan ho povu baze iha mundu tomak, la'ós liuhosi filtru governu ka jornalista sira. Liuhosi rede grupu solidariedade internasionál ba Timor-Leste ne'ebé dezenvolve hori tinan 1991, IFET-OP maka bele informa no halo advokasia ba governu sira hodi halo konsulta livre posível liu.

Observa kampaña

Observadór sira haree lais problema, katak husik Indonézia kaer seguransa la'ós de'it problema teóriku. IFET-OP nia relatóriu dahuluk husi rai-laran deskreve milísia ataka eskoltu umanitáriu – ne'ebé inklui observadór IFET na'in-ida, iha Liquiçá lora 4 fulan-jullu 'ho polísia no militar sira hamriik haree nonook de'it iha sorin.' IFET-OP hatudu katak ba krize umanitáriu – iha ema na'in 30,000 to'o 60,000 dezlokadu husi uma tanba milísia sira-nia violénsia – 'diretamente afeta validade ba votasaun'; nune'e ezije Indonesia atu dezarma milísia, hodi kumpre kompromisu 'atu aseguira ambiente ne'ebé laiha violénsia ka intimidasaun iha forma seluk' nu'udar 'prerekizitu ba halo votasaun ida livre no justu iha Timor-Leste' (IFET 1999c).

Lora 6 fulan-agostu, iha Same, Manufahi, ekipa IFET-OP haree rasik no halo relatóriu kona-ba milísia asalta sede estudantíl ba kampaña pro-independénsia ne'ebé foin loke.

Ida-ne'e mak dahuluk husi ataka barak hasoru kampaña pro-independénsia; Sede CNRT iha vila balu hetan bombardeia ka buat aat liu. IFET-OP konklui katak eleisaun sei la livre no justu se husi sorin ida labele halo kampaña nakloke (IFET 1999d).

IFET-OP sai hanesan sistema alerta ba Polisia Sivil ONU nian; dala barak observador sira husu konsellu-na'in sira ne'ebé lahó kilat atu intervene iha situasaun difisil (sira sempre koopera liu no eficiente, maske sira iha limitasaun barak tuir mandatu no rekursu sira).

Ekipa IFET-OP haruka relatóriu sira ba parte barak: governu voluntáriu sira nian, fonte mídia sira iha lian oioin, no ba ONU nia embaixador husi nasaun sira iha Konsellu Seguransa. Dala barak IFET-OP fó informasaun ba delegasaun no jornalista internasionál sira. Deputadu balu husi li'ur dehan ba observador IFET balu katak sira agradese katak fasil atu hetan informasaun ne'ebé kredivel no aberta liuhosi IFET. Jornalista balu apresia ligasaun internasionál, tanba sira hatene katak leitór sira jornál nian bele identifika an ho voluntáriu IFET-OP sira iha kampu.

Projetu Observador akreditadu husi ONU boot liu mak KIPER, ne'ebé kahur ema indonéziu no timoroan, misaun ne'ebé hahú Solidamor, nu'udar grupu ativista Indonézia ne'ebé barani hodi suporta auto-determinasaun ba povu timoroan. Maske nune'e, voluntáriu KIPER hetan limita-saun balu tanba falta rekursu sira no milisia haree sira nu'udar alvu ba violénsia. Membru KIPER barak ne'ebé timoroan rezigna nu'udar observador hodi bele halo papél partidáriu iha faze kampaña. Ekipa IFET-OP barak koordena ho KIPER liuhosi prosesu referendu.

Voluntáriu sira husi IFET-OP no KIPER iha spanduk UNAMET nia oin



Liutiha tinan ida ho violénsia milisia nian iha distritu Covalima nia parte Súl, Igreja Suai no eskeletu igreja foun ne'ebé sei iha konstrusaun, nakonu família dezlokadu atus ba atus. Loroloron observador IFET sira halo vizita ba igreja rua ne'e. Tanba milisia fó karimbu nu'udar pro-independénsia ba família dezlokadu hotu, milisia fó ameasa regulár ba sira, ne'ebé nia número aumenta beibeik.

Referendu nia parte rua iha akordu kona-ba loron alternativa kampaña nian, maibé parte ne'ebé 'rejeita' autonomia (suporta independénsia) atu halo kampaña públika baibain hetan impedimentu husi milísia sira-nia ameasa, hanesan dalabarak IFET-OP fó-sai. Bainhira CNRT hetan lisensa atu halo kampaña, kamioneta indonézia nian nakonu ho militár ho kilat barak maka besik ho hatete katak sira protetór. Maibé observadór sira haree militár halo notas ka hasai foto ho intenssaun klaru atu intimida.

Kampaña CNRT nian



Dala barak timoroan fó fiar ba observadór sira ka husu sira-nia ajuda. Iha loron 17 fulan-agostu, bainhira hahú faze kampaña, IFET-OP fó-sai relatóriu kona-ba 'avizu sira husi ofisiál governu no portavós pro-autonomia sira katak sei mosu violénsia boot se povu Timor-Leste rejeita opsaun autonomia ba vota iha loron 30 fulan-agostu. Ami mós fó-sai relatóriu ne'ebé rona husi parte barak katak arma sira tama iha territóriu, no rekomenda 'katak comunidade internasionál servisu maka'as liuhosi ONU hodi haluan UNAMET nia mandatu liga ho seguransa no hodi aumenta númeru pesoál ba seguransa ONU nian iha Timor-Leste molok vota iha loron 30 fulan-agostu' (IFET 1999e).

Tanba la haree resposta, IFET-OP hakerek karta públika husi Dili ba ONU nia Sekretariu-Jerál iha loron 24 fulan-agostu, deskreve 'ta'uk ne'ebé naklikar iha populasaun Timor-Leste nian katak milísia sira ho reforsa husi militár sei lansa laloran terrór nian, besik ka hafoin loron vota-saun nian' (IFET 1999f).

Ema barak iha projetu IFET-OP maka pasifista ho vizaun ba prinsípiu kontra forsa militár. Bainhira IFET-OP nia karta ba Annan rekomenda 'prezensa seguransa internasionál boot liu tebes, dí'ak liu armadu, hodi mantén seguransa hafoin votasaun' koordinadór nasional balu IFET-OP nian (ne'ebé fahe relatóriu IFET-OP ba mídia no ofisiál sira iha sira-nia nasaun, no halo kampaña ba rekomendasaun sira) la partisipa iha desizaun ne'e, atu fó espasu ne'ebé desizaun ne'e bele la'o. Observadór IFET sira iha Timor-Leste no timoroan sira ne'ebé ami konsulta la-bele haree opsaun seluk.

Ho tempu, relatóriu IFET-OP nian sira aumenta hakerek ho malorek (neon-nakloke) tebetebes; nune'e prezensa observadór sira aumenta doko parte pro-Indonézia nian. Dalabarak, milísia sira ameasa ami; iha okaziaun dalatolu milísia hale'u no see kro'at no kilat ba pesoál IFET-OP iha karreta laran. Milisia sekuestra xofér IFET timoroan ida (no depois liberta nia sein kanek ruma) iha Liquiçá. Ekipa seluk iha Same, rona konversa sira rádiu entre Kopassus no milísia lokál, no rona orden ba sira rasik nia asasíniu (*Harpers* 1999). Maibé sira evita lasu ne'e, no laiha ema IFET-OP ne'ebé hetan kanek. Sai klaru katak orden jerál ba milísia sira maka halo estranjeiru sira ta'uk, maibé lalika halo aat ba ami.

Loron-kinta antes votasaun, entuziazmu CNRT nian boot liu fali sira-nia kuidadu, no iha komísia ho ema na'in-2,000 ho karavana kontente tebes hale'u sidade Dili tomak. Maske loron ne'e kuaze dame loos, milísia sira halo retaliasaun iha loron-sesta, ho oho maizumenus ema na'in-12 iha parte oioin sidade nian. Ba dahuluk, reasaun internasionál ho kro'at presiona Indonézia hodi hamenus violénsia, maibé mentalidade atu ataka, tama ba grupu milísia sira iha Dili, no ema barak la sai husi uma to'o loron vota, segunda-feira.

Iha loron-sábadu, 28 Agostu, IFET-OP fó-sai katak

Violénsia aumenta durante loron rua ikus halo prosesu konsulta tomak iha risku ... Se ONU no comunidade internasionál la foti asaun lais no desiziva hodi hapara violénsia ne'e, rezultadu husi votasaun iha loron-segunda sei hetan kontaminasaun ho ta'uk (IFET 1999g).

Asaun desiziva la mosu. EUA nia Departamentu Estadu responde ba violénsia foin daudaun ne'e hanesan buat foun, espresa sira-nia preokupasaun, no tempu hanesan fó mensajen diferente liuhosi militar EUA. Entre 11 no 25 loron-agostu, EUA nia mariña halo ezersísia sira hamutuk ho Indonézia nia mariña iha tasi besik Surabaya (*Mueller* 1999). Simultáneamente, Pentagon (sentru militar EUA nian) halo treinamentu ba soldadu indonéziu sira (tuir sira, kona-ba dixiplina sira ne'ebé la'ós asuntu militar) iha Universidade Nasionál ba Defeza (Ft McNair, DC) no iha California (*Chandrasekaran* 2000).

Votasaun – no konsekuénsia sira

30 Agostu maka loron gloriozu. Maioria votante sira bá fatin votasaun molok rai-mutin, ho esperansa katak nakukun bele hamenus possibilidade milísia nia ataka. Sira hein ho pasiénsia oras ba oras hodi vota, hanesan pauza badak depois tinan 23 ho sakrifisio ne'ebé halo isin-fulun hamriik. Observadór IFET sira, ne'ebé dalaruma vizita sentru-eleitorál liu ida iha loron ne'e, kobre votasaun iha sentru-eleitorál 135 husi totál 200 sentru sira iha Timor-Leste.

Maske akontese insidente violentu balu, jerálmente loron ne'e la'o ho dame no kuaze ema hotu vota tiha ona molok meiodia. Bainhira sentru votasaun sira taka, 98.6% husi votante rejistadu hakat liu intimidasaun hodi vota.

Prosesu hodi sura votu presiza loron lima, no durante tempu ne'e, ameasa no violénsia aumenta lais. To'o loron primeiru fulan-setembru, pesoál ONU na'in haat – timoroan hotu -asasinatu, milísia taka-dalan aumenta beibeik, no timoroan sira ne'ebé besik IFET sente katak proximidade ho IFET lori risku liu, la'ós lori seguransa. IFET-OP dada sai ekipa observadór haat husi kampu, no deside dada sai sira seluk ba Dili no Baucau iha loron hirak tuirmai.

Loron votasaun 30 fulan-agostu nafatin nu'udar monumentu dedikasaun nian ba pesoál lokál no internasionál UNAMET sira no barani ne'ebé inkredível husi povu Timor-Leste. Maske nune'e, dezastre ne'ebé tuirmai maka buat ruma ne'ebé ema bele si'ik, no buat ruma ne'ebé nasaun boot sira bele prevene iha tempu saida de'it entre fulan-abríl to'o agostu klaran.

Iha loron 2 fulan-setembru, IFET-OP avalia Prosesu Konsulta, no hetan katak UNAMET admin-

istra votasaun iha maneira livre no justu, maibé seguransa seidauk adekuada nafatin no povu timoroan moris iha estadu “ta’uk ba sira-nia moris’ (IFET 1999h).

ONU anunsia rezultadu iha sábado dadeer, loron 4 fulan-setembru: 78.5% hili independénsia. Maioria observadór IFET sira, iha Dili ona, haree iha CNN. Grupu ne’e baku liman dala ida, hainoin-hetan fali ho moe tan la partidáriu. Loron tomak ne’e, IFET-OP simu informasaun kona-ba violénsia ne’ebé aumenta – destruisaun Timor-Leste hahú ona ho sériu.

Iha loron-domingu, kondisaun sira sai aat liu, no observadór IFET barak maka sai hamutuk maioria ema estranjeiru sira seluk ho aviaun alugada. Maizumenus na’in-50 sei hela, maske ami tenke abandona uma balu iha Dili tanba kilat-tiru ne’ebé kuaze lapara ho milísia nia atividade hetok luan liután. Loron domingu lokraik, eskritóriu grupu direitu umanus Yayasan HAK hetan ataka; depois oras ida tiru kilat maka polísia halo intervensaun, só nu’udar resposta ba keixa sira husi embaixada EUA nian katak iha observadór IFET ida – sidadaun EUA – iha laran.

Kalan ne’e kedas, polísia indonézia evakua kuartél IFET-OP iha Dili, inklui observadór no pesoál timoroan apoiante sira. Kalan tomak ami hela iha sede Brimob, hafoin dadeer tuirmai metade husi observadór sira sai husi Timor-Leste. Iha observadór na’in rua-nulu-resin sei hela no relata violénsia iha loron ne’e: ema sira asasínadu iha residénsia Bispu Belo nian; ema rihun forsadu husi eskritóriu Krús Vermelha, ida-ne’ebé foin destroi; ataka ba karreta embaixadór austrália; rihun ba rihun timoroan forsadu ho kilat atu sa’e ró no kamioneta sira.

IFET-OP mak ligasaun ida entre Timor-Leste nia destruisaun no mundu ida-ne’ebé halai-sees. Maibé, ho loron be liu, ami hahú atu fiar katak regra sira muda ona, katak estranjeiru sira agora sai alvu. Observadór IFET sira ne’ebé sei hela iha Dili, sa’e aviaun evakuasaun nian ba Darwin iha segunda kalan, hamutuk ho pesoál UNAMET atus ba atus. Loron tuirmai observadór IFET sira ikus evakua husi Baucau.

Igreja Ave Maria iha Suai, fatin ba masakre brutál iha loron 6 fulan-setembru 1999



Iha Darwin, IFET-OP halo konferénsia imprensa no fó-sai deklarasaun iha loron 7 fulan-setembru. Parte ida maka tuirmai ne'e:

Ami sai husi Timor-Leste ba seguransa, maibé ho tristeza boot lahalimar. Povu timoroan sira laiha Austrália hodi halai ba, laiha fatin ida hodi subar husi terrór milísia nian. Horikalan, ofisiál militar austrália no indonézia impede ami-nia kolega timoroan ida, pesoál IFET-OP nian, atu sai aviaun ho ami – no nia agora enfrenta orror aat tebes, hanesan nia maluk timoroan rihun ba rihun...

Bainhira ami halai husi Timor-Leste, IFET-OP no povu sira ne'ebé ami husik halo hanoin hela tinan 1975, bainhira comunidade internasionál abandona Timor-Leste, permite militar indonéziu sira hodi invade no oho ema na'in-200,000 ho impunidade, enkuantu nasaun sira iha mundu taka sira-nia matan.

Ida-ne'e komesa atu akontese filafali – no ba dala ida-ne'e labele atu ignora tan... Husi nia asaun sira, militar indonéziu la'ós de'it deklar funu ba povu Timor-Leste, maibé ba ONU – no representante husi nasaun sira hotu iha mundu. Laiha governu ida ne'ebé responde ataka sira hanesan ne'e ho delegasaun no diskusaun sira....

Durante iha fulan hirak, mundu simu fiksaun indonézia nian katak milísia, militar no polisia mak entidade ketak-ketak. Hanesan ami-nia observadór sira haree iha insidente barak, no hanesan kada ema timoroan hatene iha sira-nia ruim, katak farda sira bele troka ba malu ho ema hanesan, fonte kilat ne'ebé hanesan, no meta hanesan...

Timoroan rihun ba rihun halai husi terrór milísia nian ba foho. Kuaze timoroan ho número hanesan, sira buka refújiu iha igreja sira, sede-polisia sira, resintu UNAMET nian no fatin seluseluk. Sira enfrenta ataka husi milísia, hamlaha, moras no mate tan falta seguransa, ai-hán, bee no asisténsia saúde nian – maibé, laiha protesau ida, laiha ajénsia ajuda nian ka apoiu internasionál fiar-metin ne'ebé permitidu atu hakbesik sira.

Hanesan mós relatu (notisia) barak ne'ebé halo ta'uk kona-ba ema sivíl no refujiadu timoroan sira ne'ebé forsadu atu sa'e kamioneta ka ró sira hodi lori sira ba Timór Osidental ka illa indonézia sira seluk. Lahatene na'in-hira mak ema sekuestra (lori-halai) hanesan ne'e, maibé klaru katak iha liu rihun rua. Ema sira-ne'e lori ba ne'ebé, no saida mak sira hasoru bainhira to'o fatin ne'e? Sein supervizaun, imajen sira husi jenosídiu durante okupasaun indonézia durante tinan 24 – mosu iha neon.

Deklarasaun lei marsiál horisehik hanesan manipulasaun orwelliana (livru '1984' husi Orwell) ba realidade nian. Liras milísia husi militar kuaze kontrola tiha ona Timor-Leste tomak liuhosi sira nia asaun terrorista kontra UNAMET, sivíl sira, estranjeiru sira no, sériu liu, defensor pro-independénsia sira – liu porsentu 75 husi populasau Timor-Leste. ... (IFET 1999i).

Iha semana rua molok forsa internasionál sira tama, povu timoroan besik na'in- 400,000 (metade husi populasau) tenke husik sira-nia uma, no kuaze vila estraga hotu. Besik ema na'in rihun ida hetan oho (Chega, 2013). Besik na'in-290,000 dezloka ba Timor-Osidental iha Indonézia. Husi sira, ema na'in-150,000 hela iha kampu 200. Investigasaun epidemiológika konklui katak taxa mortalidade loron-loron mak ema na'in-2.3 mate husi kada na'in-10,000 (Bradt and Drummond 2008). Nu'udar konsekuénsia, bele fiar katak parese liu ema rihun, liuliu labarik sira, mate nu'udar rezultadu husi falta ai-han, kuidadu ba saúde no falta saneamentu. Husi uma rua-nulu ne'ebé IFET-OP aluga, kuaze ema na'ok hotu no hetan sobu, no ami-nia pesoál lokál halai namkari ba Austrália, Indonézia no foho sira iha Timor-Leste. Bainhira observadór IFET balu halo viajen ba Kupang ka parte seluk Indonézia nian hodi apoia esforsu iha baze hodi proteje ativista timoroan sira, maioria husi observadór sira fila lais ba ida-ida nia rai hodi halo lobby/advokasia efetivamente ba intervensaun militar internasionál.

Manifestasaun solidariedade besik kuartél-jenerál ONU nian, Setembru 1999



Konsekuénsia sira tuirmai

IFET-OP apresenta informasaun ba Sesaun Emerjénsia husi Komisaun ba Direitus Umanus ONU nian iha Geneva iha fulan-setembru nia rohan. Maske IFET oferese atu fó informasaun detallada ba ekipa investigasaun ONU nian kona-ba krime Indonézia iha Timor-Leste, ONU nunka kontaktu ami (IFET 1999j).

IFET fó testemuña mós iha lora 6 fulan-outubru ba Assembleia Jerál iha Nova Iorque. Ami hatudu katak erru fundamentál husi ONU mak ‘falla atu rona ema timoroan sira. Karik rona ho sériu sira-nia matenek, informasaun no observasaun sira, bele evita dezastre ne’ebé akontese iha fulan hirak ikus’. Karik ida-ne’e elementu intrínseku ONU nian, kompostu husi governu nasional sira, mak la tau atensaun ba povu nia hakilar ne’ebé laiha governu hodi representa sira (IFET 1999k). Maske hanesan iha Kapítulu XI husi Karta Nasoins Unidas implika ‘fiar sagrada’ hodi tane ‘abitante sira-nia moris di’ak’ ba territóriu sira ne’ebé seidak ukun rasik-an hanesan Timor Português.

Ho desenvolvimentu ONU nia Administrasaun Tranzitóriu iha Timor-Leste (UNTAET), erru sira hanesan barak maka repetidu. Komunidade internasionál la’ós de’it hakru’uk ba Indonézia nia soberania kona-ba ema timoroan ne’ebé sekuestra no lori ba Timór Osidental, maibé governu interimu ONU nian hola desizaun autokrátika sira ida-ne’ebé ema timoroan sira hala’o tuir. ONG internasionál barak mai Timor-Leste iha periodu krítiku ne’e sein komprende ba kontestu ka rekoñese katak organizasaun lokal barak eziste no iha kapasidade. Disparidade ka dezigualdade (iha saláriu, kondisaun hela, transportasaun, autoridade) entre pesoál internasionál no lokal kria sensasaun katak tau fali okupasaun foun iha Indonézia nia fatin.

Iha fulan-maiu 2000, observadór IFET-OP balu ho ativista lokál sira harii *La'ó Hamutuk* nu'udar projetu Timor-Leste/internasionál hodi sai ponte ba kuak-leet entre ONU, ajénsia no governu internasionál sira iha sorin ida no povu timoroan sira iha sorin seluk. *La'ó Hamutuk* buka atu esplora modelu alternativu ba dezvoltimentu no solidariedade ida-ne'ebé bele refleta maioria povu timoroan nia aspirasaun. Tinan 19 liu ona, *La'ó Hamutuk* kontinua hola papél importante hodi oferese lian krítiku no independente (independente signifika apartidáriu ba partidu polítiku, doadór boot sira no governu), ho promove governu nia transparénsia no prátika demokrátika, direitus umanus ba ema hotu no polítika ekitativa bazeia ba evidénsia sira (*La'ó Hamutuk* 2020).

Hamutuk ho sira seluk, *La'ó Hamutuk* halo advokasia ba justisa relasiona ho krime kontra umanidade ne'ebé atór Indonéziu sira komete iha Timor-Leste. Maske Artigu 160 husi Timor-Leste nia Konstituisaun deklara katak krime sira husi pasadu fó fatin ba 'prosedimentu kriminál iha tribunál nasional no internasionál', investigasaun sira paradu hela no adia ba prosesu sira indonézia nian. To'ó agora, laiha ema indonézia ida ne'ebé responsabiliza ba krime sira ne'ebé komete durante okupasaun, no balu husi autór política militar ne'ebé orkestra jenosídiu sa'e ba kargu polítiku aas iha Indonézia. Dezde 2003, IFET – hamutuk ho ONG lokál sira – dalabarak husu asaun signifiativa sira husi governu Timor-Leste no ONU ba kestaun justisa nian (IFET 2003).

Ba ema indivíduu barak, envolvimentu iha IFET-OP tempu naruk halo impaktu boot ba desizaun pesoál no profisionál. Barak, inklui autór sira ba artigu ne'e, moris kleur iha Timor-Leste no kontinua serbisu ba prinsípiu sira ne'ebé fundamenta movimentu solidariedade internasionál nian. Barak mantén hodi intimamente envolve ho servisu ba direitus umanus internasionál ka hetan maneira kriativa sira hodi soru Timor-Leste iha sira-nia moris, inklui liuhosi servisu ho ONU, ONG sira no kontinua projetu solidariedade nian hanesan sidade biin-alin sira ('sister cities')**. IFET-OP no kazu jerál Timor-Leste nian konfirma ba ami barak katak solidariedade ho prinsípiu no persistente, lapara no bele halo buat boot mezmua bainhira possibilidade ba susesu parese ki'ik.

** 'Sister city' maka projetu solidariedade nian husi povu ba povu ne'ebé liga sidade ida iha Timor-Leste ba sidade seluk iha li'ur hodi fahe rekursu sira, informaun no kria amizade.

Referénsia

Autór sira asesu ba ligasaun ba internet hotu iha loron 30 fulan-novembru 2019.

Australian Broadcasting Company (ABC) 1999, 'A Licence to Kill,' prodús husi Mark Davis no fahe iha loron 19 fulan-marsu. <https://www.abc.net.au/4corners/a-licence-to-kill---1999/2841902>

Bradt, David A. and Christina M. Drummond 2008 'Delayed recognition of excess mortality in West Timor', *Emergency Medicine Australasia*: EMA 20(1):70-77.

CAVR (Timor-Leste Commission for Reception, Truth and Reconciliation) 2013, *Chega! The Final Report of the Timor-Leste Commission for Reception, Truth and Reconciliation (CAVR)*, Vol. V, Annexe 1: Timor-Leste 1999: Crimes against Humanity, Volume V, paragraph 150.

Chandrasekaran, Rajiv 2000, 'US Resumes Training Plan For Officers Of Indonesia,' *Washington Post* 19 fulan-fevereiru.

Harper's Magazine 1999, 'Apt Pupils,' fulan-dezembru, p. 34.

IFET (International Federation for East Timor) 1998, Bele hetan relatóriu, komunikadu imprensa, boletin no dokumentu sira seluk husi IFET no IFET-OP durante tinan 1998 to'o 2010 iha internet iha <http://www.etan.org/ifet/>

IFET (International Federation for East Timor) 1999a, Letter from IFET's UN Representative to UN Secretary General, 30 fulan-marsu, <http://etan.org/ifet/sgletter0.html>

IFET 1999b, Letter from IFET's UN Representative to UN Secretary General, 3 fulan-maiu, <http://etan.org/etun/ifet.htm>

IFET 1999c, 'Report on the Militia Attack on the Humanitarian Team in Liquiça,' 8 fulan-jullu, <https://www.etan.org/ifet/liquica1.html>

IFET 1999d, 'Media Alert: More on Militia Attack on Student Group and Refugees in Same; Militias Continue to Run Free in Same', 8 fulan-agostu, <https://www.etan.org/ifet/report4.html>

IFET 1999e, 'IFET-OP Report #5: Campaign Period Begins Amidst Widespread Intimidation by Militia and Indonesian Security Forces Follows Generally Successful Voter Registration', 17 fulan-agostu, <https://www.etan.org/ifet/report5.html>

IFET 1999f, 'IFET-OP Report #6: Letter to UNSG and Appendix: Recent events in East Timor', 24 fulan-agostu, <https://www.etan.org/ifet/report6.html>

IFET 1999g, 'IFET-OP Report #7: Campaign Period Ends in Wave of Pro-Integration Terror', 28 fulan-agostu, <https://www.etan.org/ifet/report7.html>

IFET 1999h, 'IFET-OP Report #9: Post-Vote Assessment of the Consultation Process', 2 fulan-setembru, <https://www.etan.org/ifet/report9.html>

IFET 1999i, 'Media Statement: IFET-OP Forced Out of East Timor, Demands International Actions', 7 fulan-setembru, <https://www.etan.org/ifet/media13.html>

IFET 1999j, IFET testimony to the UN Commission on Human Rights, 24 fulan-setembru, <https://www.etan.org/ifet/ifetunhcr1.html>

IFET 1999k, IFET testimony to the Fourth Committee of the UN General Assembly, 6 fulan-otubru, <https://www.etan.org/ifet/ifetun4com1.html>

IFET 2003, 'IFET Urges UN Security Council to Create International Tribunal for East Timor', 20 fulan-maiu, <https://www.etan.org/ifet/docs/122004m.htm> and <https://www.etan.org/ifet/docs/052003.htm>

La'o Hamutuk 2020, www.laohamutuk.org

Mueller, Lt. Cmdr. Cate, 1999, 'CARAT '99 enters final phase in Indonesia,' US Navy News report #NS3802, 24 fulan-agostu.